

14 - 11 - 2005

ČJ.: 13244/A

PŘÍDELENÍ: W

Počet listů (včetně): 2

Kopie: 0/0

## DODATEK Č. 8

smlouvy o provozování vodovodu a kanalizace v obci Břasy uzavřené dne 27.8.1998 ve znění  
dodatků č. 1 až 7.

Smluvní strany Vodárna Plzeň a.s. jako provozovatel a obec Břasy jako vlastník se dohodly na změně smlouvy takto:

1. **Článek II. Předmět smlouvy** se doplňuje o nový odstavec č. 3 v tomto znění:

„Provozovatel nesmí bez předchozího souhlasu vlastníka pověřit třetí osobu prováděním činností bezprostředně souvisejících s dodávkou pitné vody nebo odváděním a čištěním odpadních vod.“

2. **Článek XXVII. Plánované opravy, technické zhodnocení a investice** se doplňuje o nový odstavec 7 v tomto znění:

„Při zadávání veřejných zakázek, týkajících se předmětu provozování, budou účastníci této smlouvy postupovat v souladu s platnými právními předpisy. Provozovatel se nesmí ucházet o veřejné zakázky zadané vlastníkem, o kterých s vlastníkem spolurozhoduje nebo při jejichž zadání poskytuje vlastníkovu technickou pomoc či poradenské služby.“

3. **V článku XXIX. Ukončení platnosti smlouvy** se mění odstavec 3 takto:

„Bude-li ukončena tato smlouva, je provozovatel povinen vrátit vlastníkovu předmět nájmu v provozuschopném stavu, který odpovídá běžnému opotřebení, průběžné údržbě, úrovni investičních činností vlastníka a stáří předmětu provozování.“

a doplňují se nové odstavce 4 až 6 v tomto znění:

4. „Spolu s předmětem provozování předá provozovatel vlastníkovu veškeré informace a záznamy nutné k dalšímu provozování majetku uvedeného v čl. III. V rámci výběrového řízení o provozování majetku dle čl. III musí provozovatel umožnit oprávněným účastníkům tohoto řízení seznámit se s veškerými relevantními provozními informacemi.
  5. O vrácení předmětu nájmu bude mezi účastníky této smlouvy pořízen předávací protokol, který musí být účastníky smlouvy uzavřen a podepsán nejpozději do 30 dnů po skončení platnosti smlouvy.
  6. Provozovatel odpovídá vlastníkovu za škodu vzniklou opotřebením předmětu provozování nad rámec uvedený v odstavci 3.“
4. **V části III. Finanční ustanovení** se doplňuje nový článek č. XXVa v tomto znění:

### „XXIVa Dvojí využití majetku

1. Využití předmětu provozování k jinému účelu než k provozování vodovodu a kanalizace je možné pouze na základě předchozího písemného souhlasu vlastníka.
2. Provozovatel odvede vlastníkovu formou zvýšení nájemného nadpoloviční část čistého zisku z využití předmětu provozování zmíněného v odstavci 1. Rozsah zvýšení nájemného bude stanoven dodatkem této smlouvy.“

5. *V článku XV. Jakost vody a její sledování* se zařazuje nový odstavec 4 v tomto znění:

4. „Provozovatel se zavazuje, že kvalita služeb jím poskytovaných při provozování vodárenské infrastruktury určené k čištění odpadních vod bude v souladu s emisními standardy ukazatelů přípustného stupně znečištění odpadních vod vypouštěných do vod povrchových platných pro konkrétní součásti infrastruktury, které byly financovány s použitím prostředků z Fondu soudržnosti. Emisní standardy jsou uvedeny v příloze č. 1 tohoto dodatku a stávají se nedílnou součástí smlouvy. Vyčištěné odpadní vody se považují za vyhovující, pokud budou splňovat ukazatele a standardy dle přílohy č. 1.  
Tímto ustanovením není dotčena platnost správních aktů závazných pro vlastníka a provozovatele pro vypouštění odpadní vody, uvedených v odst. 1.“

Ostatní ustanovení smlouvy se nemění.

Tento dodatek je vyhotoven ve dvou výtiscích s platností originálu a každá ze smluvních stran obdrží jeden výtisk.

Přílohy dodatku, které se stávají nedílnou součástí smlouvy:

1. Ukazatele a emisní standardy přípustného stupně znečištění odpadních vod vypouštěných do vod povrchových

## Emisní standardy ukazatelů přípustného znečištění odpadních vod podle př. č. 1 Nař. vl. č. 61/2003 Sb.

### A. Městské odpadní vody (hodnoty pro citlivé oblasti a ostatní povrchové vody)

**Tabulka 1a:** Emisní standardy: přípustné hodnoty (p)<sup>3)</sup>, maximální hodnoty (m)<sup>4)</sup> a hodnoty průměru<sup>5)</sup> koncentrace ukazatelů znečištění vypouštěných odpadních vod v mg/l

Kapacita ČOV (EO) <sup>1)</sup>	CHSKCr		BSK5		NL		N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>		Ncelk <sup>2),8)</sup>		Pcelk. <sup>8)</sup>	
	p <sup>3)</sup>	m <sup>4)</sup>	p <sup>3)</sup>	m <sup>4)</sup>	p <sup>3)</sup>	m <sup>4)</sup>	p <sup>3)</sup>	m <sup>4),6)</sup>	průměr <sup>5)</sup>	m <sup>4),6)</sup>	průměr <sup>5)</sup>	m <sup>4)</sup>
< 500 <sup>7)</sup>							-	-	-	-	-	-
500 - 2000	125	180	30	60	35	70	-	-	-	-	-	-
2001 - 10 000	120	170	25	50	30	60	15	30	-	-	-	-
10 001 - 100 000	90	130	20	40	25	50	-	-	15	20	2	6
> 100 000	75	125	15	30	20	40	-	-	10	20	1	3

- 1) Rozumí se kapacita čistírny odpadních vod vyjádřená v počtu ekvivalentních obyvatel. Ekvivalentní obyvatel (EO) je definovaný produkcí znečištění 60g BSK<sub>5</sub> za den. Zatížení vyjádřené v počtu ekvivalentních obyvatel se vypočítává z maximálního průměrného týdenního zatížení vstupu do čistírny odpadních vod během roku, s výjimkou neobvyklých situací, jako jsou např. silné deště a povodně.
- 2) Celkový dusík znamená sumu všech forem dusíku, tj. dusíku stanoveného Kjeldahlovou metodou (organický a amoniakální dusík), dusičnanového a dusitanového dusíku.
- 3) Uváděné přípustné koncentrace "p" nejsou roční průměry a mohou být překročeny v povolené míře podle hodnot v příloze č. 5 k tomuto nařízení. Stanovení se provede typem vzorku A nebo B nebo C podle poznámky 3) k tabulce I přílohy č. 4 v souladu s rozhodnutím vodoprávního úřadu.
- 4) Uváděné maximální koncentrace "m" jsou nepřekročitelné. Stanovení se provede typem vzorku A podle poznámky 3) k tabulce I přílohy č. 4.
- 5) Uváděné hodnoty jsou aritmetické průměry koncentrací za posledních 12 kalendářních měsíců a nesmí být překročeny. Počet vzorků odpovídá ročnímu počtu vzorků stanovenému vodoprávním úřadem. Stanovení se provede typem vzorku A nebo B nebo C podle poznámky 3) k tabulce I přílohy č. 4 v souladu s rozhodnutím vodoprávního úřadu.
- 6) Hodnota platí pro období, ve kterém je teplota odpadní vody na odtoku z biologického stupně vyšší než 12 st. C. Teplota odpadní vody se pro tento účel považuje za vyšší než 12 st. C, pokud z pěti měření provedených v průběhu dne byly tři měření vyšší než 12 st. C.
- 7) Přípustné limity ukazatelů CHSKCr, BSK<sub>5</sub> a NL stanoví vodoprávní úřad přiměřeně k tomuto nařízení, na základě jakosti a stavu vody v toku a místních podmínek.
- 8) Při stanovení limitů pro dusík a fosfor vezme vodoprávní úřad v úvahu harmonogram výstavby a rekonstrukce technologických stupňů odstraňování dusíku a fosforu pro konkrétní aglomerace České republiky schválený vládou, na základě dohody ČR s EU o přechodném období pro implementování směrnice 91/271/EHS, v rámci "Strategie financování implementace směrnice Rady 91/271/EHS o čištění městských odpadních vod". Pro tam uvedené konkrétní aglomerace a do stanovené doby ukončení výstavby nebo rekonstrukce, maximálně však do 31. 12. 2010, stanoví vodoprávní úřad emisní limity podle následujících emisních standardů:

Kapacita ČOV (EO)	Nanorg <sup>6)</sup>		Pcelk	
	p	m	p	m
10 001 - 100 000	20	30	3	6
> 100 000	15	20	1,5	3

Nanorg je suma dusíku amoniakálního, dusičnanového a dusitanového. Význam ostatních parametrů je identický jak výše.

**Tabulka 1b:** Emisní standardy: přípustná minimální účinnost čištění vypouštěných odpadních vod (minimální procent úbytku)<sup>1),2)</sup> v procentech

Kapacita ČOV (EO)	CHSKCr	BSK5	NL	N-NH <sub>4</sub> +5)	Ncelk <sup>3)</sup>	Pcelk
< 500EO <sup>4)</sup>				-	-	-
500 - 2000	70	80	80	-	-	-
2 001 - 10 000	75	85	90	70	-	-
10 001 - 100 000	75	85	90	-	75	80
> 100 000	75	85	90	-	75	80

- 1) Účinnost čištění vztažená k zátěži na přítoku do čistírny odpadních vod.
- 2) Přípustná účinnost čištění může být v povoleném počtu jednotlivých stanovení nedosahována podle hodnot v příloze č. 5 k tomuto nařízení. Pro stanovení hodnot minimální účinnosti čištění se použije typ vzorku A nebo B nebo C podle poznámky 3) k tabulce 1 přílohy č. 4 v souladu s rozhodnutím vodoprávního úřadu.
- 3) Celkový dusík znamená sumu všech forem dusíku, tj. dusíku stanoveného Kjeldahlovou metodou (organický a amoniakální dusík), dusičnanového a dusitanového dusíku.
- 4) Přípustné limity ukazatelů CHSKCr, BSK5 a NL stanoví vodoprávní úřad přiměřeně k tomuto nařízení, na základě jakosti a stavu vody v toku a místních podmínek.
- 5) Hodnota platí pro období, ve kterém je teplota odpadní vody na odtoku z biologického stupně vyšší než 12 st. C. Teplota odpadní vody se pro tento účel považuje za vyšší než 12 st. C, pokud z 5 měření provedených v průběhu dne byly 3 měření vyšší než 12 st. C.